

台灣客語文學創作・研究概述

劉慧真

一、前言

2004年筆者佬李喬、許素蘭兩位先生共下選編《客家文學精選集・小說卷》（天下遠見出版公司）時，僱兜對「客家文學」个概念係：「以籠統的、不作譜系考證，就世人認定為『客家人』的作品，並比、考量其代表性、文學性、作品長度等條件來進行編輯」，現下僱寫2011年台灣客家文學創作佬研究个概況，亦係採取相同个定義、範圍。另外，從客家運動發起个「以客話書寫創作」，從過去少數創作者个投入開始，到者下既經有公部門个鼓勵（譬如：學術機構、客家事務相關單位）、民間形成社團……，「客話文學」已漸見規模。客話／客家文學「多音交響」，故所僱在本文中特別亦佬佢同時討論。

回顧2011年台灣客家藝文界个動態，成果固然不少，毋過亦有分人不捨个重大損失，該就係8月22日鍾鐵民因心肺衰竭辭世，享年70歲。

鐵民先生係已故作家鍾理和先生个長子，佢本人亦係有名个農民作家，擅長用寫實手法描寫家鄉美濃个人、事、物，出版了《石罅中的小花》、《菸田》、《三伯公傳奇》、《雨後》等長短篇小說佬散文等總共8本著作。鐵民先生毋單淨係創作者，亦係意志堅定、具有行動力个文化運動者，佢係台灣第一座平民文學紀念館「鍾理和紀念館」

个推手、帶領美濃反水庫運動、成立美濃愛鄉協會、創辦旗美社區大學、佬曾貴海、彭瑞金等文友籌建文學步道等。鐵民先生先進步開明个思考、寬宏个度量，堪稱台灣个典範人物之一。

綜觀2011年台灣客話／客家文學表現，因為篇幅有限，以下僱用簡要个分類來做概略說明。當然，不免會有遺漏个所在，有待行家補遺、指正。

二、客話／客家文學創作

本年度个客話／客家文學創作，概述如下：

（一）作品發表

客話文學散見於《客家雜誌》、《客台語專刊》、《六堆風雲》、《六堆》、《台文罔報》、《掌門詩學》、《笠》詩刊等刊物，以及若干創作者個人个部落格或者Facebook，作者有：朱真一、陳寧貴、曾貴海、邱一帆、張芳慈、利玉芳、江嵐、黃火廷、李得福、葉日松、張捷明、羅秀玲等人，文類大體以客話詩為多，過來係散文，小說卡罕見。可貴个係為著母語傳承，以細人仔為主要寫作對象个童詩童謠，或者青少年小說有緊來緊多个現象。

另外，自2010年《文學客家》季刊創刊以來，開闢了客話文學書寫个新園地，每期126頁个篇幅，收錄客話創作、論述、短評、

文藝活動記錄、文獻史料等等。2011年《文學客家》陸陸續續出版了第3期「分人感動个客家幸福」（1月）、第4期「園入心肚个深深客家情」（3月）、第5期「熱天時節客庄尋」（6月）、第6期「惜花連盆客家情」（9月），以及第7期「燒暖情、過寒冬」（12月）。

（二）客話／客家文學創作比賽

為到因應母語流失个危機，部分地方政府如屏東縣、台北縣、台北市，陸陸續續推行各種母語復甦計畫；到2000年民進黨執政時，首先創設中央級个客家事務專責部門「行政院客委會」、進行客家語文相關學術建置（在各大專院校設立客家學院或者相關系所）；國家級个台灣文學館，亦開始舉辦本土語言文學个展演佬創作比賽；教育部國語會亦有相關措施，進行客語教學、客語朗誦、客語推薦用字、客語能力認證等。有了上述各種公部門資源个支持，本底靠民間有心人士各自努力个客話／客家文學个創作、研究、論述，正有「相對來講」卡多个表現空間。

1. 第2屆桐花文學獎

由行政院客委會主辦个「桐花文學獎」，2011年進入了第2屆。從3月31日開始收件，到7月31日截止，來自台灣及國外个參賽稿仔總共有1068件，經過初審、複審、決審三階段評審，最尾選出35件得獎作品。各文類个首獎得主，分別係：散文類〈油桐樹下的豬〉（張曉惠）、新詩類〈永和山个五月雪〉（黃永珍）、短篇小說類〈燈月團圓〉（李天葆）。

這屆桐花文學獎个特色係：用「客語漢字」創作个作品緊來緊多，「客話文學」个成長值得期待。

2. 第14屆夢花文學獎

苗栗縣政府辦理个「夢花文學獎」已有多年歷史，這屆最大个特色係為到保存傳統文化、鼓勵學子學習多元語文，特別開設「母語文學」類組。

夢花文學獎今年送件作品共計992件，比舊年增加202件，其中小夢花（兒童組）投稿690件，成長65%，「向下扎根」意義不凡。所有作品經過評審委員仔細評閱後，得獎者總計96名，母語文學个首獎從缺，客話部分得獎者係：梁純綉〈踐出來个幸福〉（優選）、謝政達〈留分細人仔一塊淨土〉（佳作）。

3. 台北市客家文化競賽

台北市客家委員會每年都會舉辦客家文化競賽，項目不一。2011年為到慶祝「建國百年」，舉辦「百年·墨客」客語詩詞、短文徵文活動，分為現代詩、短文二組，毋過效果不如預期，只收到現代詩47件，短文45件。以首善之都个龐大資源，類似个比賽，做麼該徵件規模不如其他地方政府？係主辦單位執行效率个問題，還係「都市客家人」母語書寫能力、風氣个問題？值得進一步探討。

4. 100年教育部台灣本土語言文學獎

本年參賽作品共計311件，經過初審及複審，選出49件得獎作品。其中客家語短篇小說類教師組首獎作品〈薪傳師〉，作者陳志寧以父子之情，比喻校長佬先生（老師）共同為客家文化傳承努力个感情。吳秀梅則以台灣現下重要个「老人關護」議題，寫成〈尋偈倒轉來〉，得到客家語短篇小說類社會組首獎。客家語散文類教師組首獎作品〈解夢〉，作者陳美蓉。特別值得一記个係：客家語散文類社會組第3名詹淑女个〈老古

董》，係這擺唯一使用饒平腔客話个作品。

另外，在諸多參賽者之中，社會組个張捷明係盡大贏家。佢个作品〈月光肚阿婆噢啊噢〉、〈水過千層岩〉、〈桐花鄉〉，分別得到現代詩組第1名、散文組第1名，以及短篇小說組第2名。

5. 第9屆全國客語童詩創作大賽

在各種客話創作比賽之中，民間社團「新竹縣客家文化發展協會」主辦个全國客語童詩創作大賽相當有特色，因為經過近十年个努力，佢已經成為「客家兒少文學」領域中具有指標性个比賽。尤其係學生組分做「國中」、「國小高年級」、「國小低中年級」三組，對教育、推動下一代客話創作者，有相當大个鼓勵作用。

6. 2011年阿却(A-khioh)賞

李江却台語文教基金會成立到今，一直致力於推廣、宣揚台灣母語傳承佬書寫个相關事工，包括長期協助發行《台文BONG報》、《台文通訊》等台灣母語刊物、辦理台語文基礎班、協助各界人士培養台灣母語讀寫能力、積極推動落實台灣母語相關政策、設立台語文學創作與研究獎勵金等。另外，也每年舉辦「阿却(A-khioh)賞」，2011年得獎作品中，客話部分有台語文學研究(論文)研究生組个潘為欣，作品〈客語白話文書寫e補缺——論《語苑》客籍通譯寫作〉。

(三) 專書出版

本年度佬客語／客家文學有關个專書，條列如下：

1. 概述

台灣客家筆會編印《2011當代客家文學》全書248頁，內容包括：文學論述、作家佬作品、民間文學、藝文誌四大單元，收錄胡紅

波、黃恆秋、邱一帆、鍾怡彥、涂瑞儀、莊華堂、林櫻蕙、徐貴榮、邱湘雲、黃鶴、黃永達、劉煥雲12篇客家文學研究，還有2011年度客家藝文活動記述。

2. 研究評論

鍾榮富《不斷超越的篇章：曾貴海作品研究》(高雄市政府文化局)

3. 散文

- (1) 姜彥鎮編著《太陽升起的地方》(水牛出版社)
- (2) 張俐雯《流光似水——張俐雯詩文集》(秀威資訊科技公司)
- (3) 張捷明《風中个月光》(華夏書坊)
- (4) 張捷明《阿婆買鏡》(華夏書坊)
- (5) 江昀《生命个樓梯》(華夏書坊)

4. 詩

- (1) 春暉出版社編印《2011年台灣現代詩選》：曾貴海、利玉芳等客籍詩人个作品亦有收錄在內。
- (2) 葉日松《百年詩選——葉日松獻給中華民國建國100年的紀念專輯：客語詩歌精選集》(文學街出版社)

5. 小說

- (1) 莊華堂《尋找戴雨農將軍》(新北市政府文化局)
- (2) 莊華堂《水鄉——台北四部曲第一部》(九歌出版社)
- (3) 高翊峰《幻艙》(寶瓶文化公司)

6. 創作童謠、歌謠、劇本

- (1) 鍾振斌《好朋友》專輯：收錄25首創作童謠(六堆文化傳播社)
- (2) 徐登志《徐老師創作童謠·下輯》(台中縣寮下文化協會)
- (3) 雲林縣詔安七欠文化發展協會《七欠傳

唱——詔安客家創新歌謠推廣教育手冊》

- (4) 吳川玲《客語廣播劇與舞台劇短齣劇本》第4冊(世客文化藝術團)

7. 資料彙編

由台灣文學發展基金會編輯製作、國立台灣文學館出版之《台灣現當代作家研究資料彙編》是用《台灣現當代作家評論資料目錄》為基礎來完成之。50位台灣當代作家，各自彙編成書，內容包括該作家生平重要照片、手稿、小傳、作品目錄及提要、文學年表、研究綜述、重要評論文章選刊、評論目錄等等。每一本都由一位專家學者負責撰寫研究綜述、編選評論文章，係研究該位作家必讀之全方位工具書。

2011年3月《台灣現當代作家研究資料彙編》首批15本出版，其中客籍作家幾乎過半，有7位之多，分別係：賴和(陳建忠編選)、吳濁流(張恆豪編選)、龍瑛宗(陳萬益編選)、呂赫若(許俊雅編選)、鍾理和(應鳳凰編選)、林海音(張瑞芬編選)、鍾肇政(彭瑞金編選)。

(四) 期刊評介

1. 歐宗智，〈禁忌、荒誕、意識流與象徵——談《李喬短篇小說精選集》的特色〉，個人部落格。
2. 林瑛琪，〈鍾鐵民的生平與文學創作〉，《高雄文獻》1卷3-4期。
3. 范明煥，〈從文學作品中探索龍瑛宗的家族史〉，《新竹文獻》48期。
4. 李梁淑，〈客家安徒生——張捷明現代客語童話創作析論〉，《客家研究》4卷2期。
5. 張良澤，〈「吳濁流先生學術研討會」片面觀〉，《台灣文學館通訊》30期。
6. 許素蘭，〈半世紀的漫長等待——龍瑛宗

〈故園秋色〉及其譯文手稿〉，《台灣文學館通訊》31期。

7. 陳慕真，〈運動、創作Iáu論述並進——專訪客語作家黃恆秋〉，《台灣文學館通訊》30期。
8. 陳慕真，〈迷失之細河流尋到連結之大海——專訪客語作家張芳慈〉，《台灣文學館通訊》31期。
9. 陳慕真，〈台灣島上之女人樹——專訪客語作家杜潘芳格〉，《台灣文學館通訊》32期。
10. 陳慕真，〈女性、靈思、客語——專訪客語作家利玉芳〉，《台灣文學館通訊》33期。
11. 王慈憶，〈童心視域下的反思：論利玉芳詩作的現實意識〉，《台灣現代詩》27期。

三、研討會

8月22日，中央大學舉辦「第2屆客家語文學學術研討會」，佬客家文學相關論文係：錢鴻鈞，〈論鍾肇政的隱喻風格——從《八角塔下》談起：日本精神與感傷對話〉；邱春美，〈說唱文學〈胡忠慶〉文本分析〉；廖純瑜，〈大宅院內場域與慣習的研究——以鍾理和《夾竹桃》為例〉；鍾榮富，〈論曾貴海的語言與主題〉等篇。

9月17日，台北教育大學台灣文化所、文化公益信託葉俊麟台灣歌謠推展基金共同主辦「客家歌謠作詞家與台灣歌謠發展研討會」，會後整理出版了研討會論文，收錄：劉慧真，〈當代客語創作歌謠中的女性意象〉；魏貽君，〈交工樂團客家報導音樂及其三文實踐——試探「我等就來唱山歌」與「菊花夜行軍」的水文、地文及人文關係〉等篇論文。

11月26日，台灣客家筆會舉辦「客家語言與文學研討會」，邀請全國7間大專院校學者參與，發表論文如下：

1. 劉煥雲，〈論台灣客家文學建構語客語書寫問題——以客家人物故事書寫為例〉。
2. 何石松，〈客家神話的文化觀與女性崇拜——以女媧、葛藤神話為例〉。
3. 黃永達，〈從客庄民間文學到客家文學書寫的幾點思考〉。
4. 蘇秀婷，〈客籍劇作者曾先枝創編技法析論——以「榮興客家採茶劇團」當代劇作為考察對象〉。
5. 李秀蓉，〈傳統客語童謠和現代客語童謠中性別譬喻結構分析——以客委會編《客語童謠精選》為例〉。
6. 左春香，〈客家文學薪傳班之發展與推行——以「唐詩文學與現代客家兒童詩寫作傳習班」計畫為例〉。
7. 鍾振斌，〈客家鄉土語言個漂白同價值——黃火廷客語鄉土小說做比論〉。

四、碩博士論文佬獎助研究

研究客籍作家、客話／客家文學個碩博士論文，「畢業年度」或者「論文出版年」為2011年者，大概整理如下：

(一) 作者專論

1. 黃淑華，〈再現賴和——戰後台灣各級詩獎的賴和書寫〉，中正大學台文所碩士。
2. 羅致遠，〈在變與不變之間：客籍作家吳濁流的國族認同〉，交通大學客家社會與文化碩士在職專班。
3. 莊富傑，〈拚命文章的擠壓與轉折：從《亞細亞的孤兒》、《無花果》、《台灣連翹》析論吳濁流國族認同的轉移〉，彰

化師範大學台文所碩士。

4. 藍鳳貞，〈吳濁流與台灣文學發展之研究〉，中央大學歷史所碩士在職專班。
5. 黃信洋，〈多重認同困境與台灣文學——以吳濁流與王幼華為例〉，政治大學社會學所博士。
6. 張家嘉，〈呂赫若戰爭期小說的家族書寫研究〉，清華大學台灣研究教師在職進修碩士。
7. 劉秀靜，〈從女性主義觀點詮釋呂赫若小說中的女性人物形象〉，台南大學國語文學所碩士。
8. 吳昱慧，〈日治時期台灣文學的「南方想像」：以龍瑛宗為例〉，清華大學台文所碩士。
9. 吳心好，〈龍瑛宗小說中的夫妻像——以1945年以前的小說為中心〉，淡江大學日本語文學所碩士。
10. 王珮真，〈論鍾理和的病體與書寫：以文類差異敘事為中心〉，清華大學台灣研究教師在職進修碩士。
11. 鍾靜怡，〈鍾理和文學作品中的客家性研究〉，東華大學中文所碩士。
12. 吳淑梅，〈鍾肇政《綠色大地》研究〉，中興大學中文所碩士。
13. 劉書瑀，〈《寒夜三部曲》中客家女性與男性角色之研究〉，聯合大學客家語言與傳播所碩士。
14. 楊素萍，〈李喬《寒夜三部曲》之女性意象研究——以葉燈妹為核心〉，中興大學台灣文學與跨國文化所碩士。
15. 羅秀英，〈李喬《寒夜三部曲》客家題材研究〉，玄奘大學中文所碩士在職專班。
16. 黃小民，〈歷史的謊言·鄉土的真實——

李喬小說創作研究》，中國文化大學中文所博士。

17. 張怡寧，〈歷史記憶建構的「民族」意涵：李喬台灣歷史書寫的認同流變與文學展演〉，清華大學台文所碩士。
18. 陳錚穎，〈主體的發現：李喬《情天無恨：白蛇新傳》與八〇年代初期台灣社會思潮的互涉〉，清華大學台灣研究教師在職進修碩士。
19. 陳慶英，〈鄭煥小說死亡書寫研究〉，屏東教育大學中文所碩士。
20. 徐韻瑛，〈黃娟小說中的離散經驗與身分認同：以《故鄉來的親人》及其相關短篇作品為例〉，交通大學客家社會與文化學程碩士。
21. 劉香君，〈女性婚戀處境及其主體反思：以黃娟60年代小說為探討對象〉，中興大學台灣文學與跨國文化所碩士。
22. 張俐雯，〈客家文學的歧出——梁寒衣的心靈圖像〉，朝陽科大通識中心，客委會獎助客家學術研究。
23. 羅慧娟，〈甘耀明小說研究——以2011年前的作品為探討範圍〉，中正大學台文所碩士。
24. 李文玟，〈「成為一個動詞」：客家女詩人張芳慈的心裡傳記學研究〉，客委會獎助客家學術研究。
25. 吳嘉陵，〈家族與個體：客家女性生命書寫〉，客委會獎助客家學術研究。
26. 葉斐娜，〈追尋、認同與關懷——利玉芳詩中的鄉土書寫〉，中興大學中文所碩士。
27. 張竹玫，〈吐芳的向日葵——利玉芳詩作研究〉，台南大學國語文學所碩士。
28. 陳麗珠，〈河壩个歌——利玉芳詩作之客

家書寫研究〉，交通大學客家社會與文化碩士在職專班。

29. 洪翌庭，〈從詩情話藝看曾貴海短詩〉，高雄師範大學台灣歷史文化及語言所碩士。
30. 蔡芳霞，〈葉日松山水田園詩修辭之研究〉，東華大學中文所碩士。

(二) 歌謠、戲曲

1. 范姜淑雲，〈常民文化與隱喻：台灣客家山歌的植物意象之研究〉，台灣師範大學台灣語文學所碩士。
2. 鍾秀金，〈台灣客家與原住民民間故事之動物變形比較研究〉，中央大學客家研究碩士在職專班。
3. 楊寶蓮，〈台灣客語勸世文之研究——以《娘親渡子》為例〉，台北市立教育大學中文所博士。
4. 賴保妃，〈賴碧霞勸世文學之研究〉，逢甲大學中文所碩士。
5. 蘇秀婷，〈台灣客家採茶戲之發展及其文本形成研究〉，政治大學中文所博士。

(三) 童謠

1. 何瑞珍，〈非營利組織傳揚客家文化之研究——以新竹縣客家文化發展協會客語童詩創作為例〉，中央大學客家研究碩士在職專班。
2. 鄭月英，〈桐詩童畫——鄭月英客家記憶創作論述〉，台中教育大學美術學所碩士。

(四) 其他

1. 廖純瑜，〈台灣客家飲食文學的研究〉，中央大學客家語文所碩士。
2. 陳居位，〈二崙及崙背地區文學發展之研究〉，南華大學文學所碩士。

從以上資料做得看出：有關客話／客家文學个研究，主題、取材大體還係以個別个

「作者論」為主，尤其係集中在幾位前輩作家；在研究方法方面，亦多半係文本分析，加上創作脈絡考察。這並非係客話／客家文學研究特有之現象，事實上整體台灣文學研究亦有類似之現象。未來係否有應該突破之方向、方式，比論講：基礎資料之發掘、比較研究之可行性等，有待進一步發展。

五、客話客家文學活動

佬客話／客家文學相關之活動不少，2011年最值得記錄之係：台灣客家筆會自2010年11月7日成立以後，定期舉辦「客家文學下晝茶」，以及年度活動「客家藝文饗宴」，提供客話書寫創作者一隻交流之空間佬發表之舞台。至於其他卡大型、卡特殊之客話／客家文學活動，概略整理說明如下：

(一) 9月18日，「發現客家——客家文學的回顧與前瞻」座談會在桃園縣客家文化館辦理，邀請莊華堂、陳萬益、馮輝岳、彭欽清、李喬、李瑞騰、范文芳等，用「客家文學與客家族群」、「客家文學與客家社區」為題進行討論。

(二) 客家電視台製播「話我百年客家情——俯拾皆詩」專輯，在國立台灣文學館錄影，邀請利玉芳、彭瑞金、劉慧真、邱一帆、黃恆秋對談客家文學客話詩，在10月13日暗晡播出。

(三) 11月12日，「第1屆六堆文學營」在鍾理和故鄉屏東縣高樹鄉廣興村舉辦，邀請鍾榮富、黃子堯、劉明宗、曾寬等講師，這擺活動係由六堆傳播社承辦。

六、結語

綜觀2011年客話／客家文學創作、研

究，以及各種活動概況，佬往年相比，確實有持續成長之現象，毋過就像黃子堯識提出之看法：「傾向『接受獎助』的功能項目是為大宗，詩人作家的投入與作品數量增加，是受到政策推動之鼓勵，參加比賽活動成為最大的出路」（引自《2010台灣文學年鑑》，頁71）。

黃子堯認為這種現象「反應出客語意識仍嫌薄弱之書寫現象，創造力有待強化」（引自《2010台灣文學年鑑》，頁71），這固然係解釋之一，毋過拉長戰後台灣本土語文發展之歷史脈絡來看，族群本身之母語意識或者創作力，並非係造成這種現象之「原因」，而係「結果」。隨等台灣民主化之過程，台灣本土語文正開始得到「復甦」之機會，目前還在復甦之「進行式」中。故所，想愛改變族群內部之母語意識或者提高創作力，單靠任一族群本身之努力，絕對不罅（不夠）！

從語言社會學之角度來思考，台灣所有本土語言，假使愛追求尊嚴、地位、資源分配之「平等」，需要在基本之、抽象之、一般性（general）之「語言態度」上，求徹底之改變，進一步正有法度在公共空間（譬如：大眾媒體、報刊雜誌等）追求「發展」。亦就係講：創作者之天職係書寫作品，至於作品「載體」之形成，需要政策工具來進行相關公共工程之建構。故所，客話／客家文學創作、研究之發展，基本上十分需要類似「國家語言法」、「多元文化基本法」等等政策工具之配合。十分可惜之係，這兜概念仍然停留在「倡議」之階段，還盲有落實之機會。展望未來，還有盡長遠之路愛行！